

**Zeitschrift:** Bericht für das Jahr / Schweizerische Landesbibliothek = Rapport pour l'année / Bibliothèque nationale suisse

**Herausgeber:** Schweizerische Landesbibliothek

**Band:** 74 (1987)

**Rubrik:** Statistik der Uebersetzungen 1986/1987 = Statistique des traductions 1986/1987

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 10.01.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

Statistik der Uebersetzungen 1986/1987  
Statistique des traductions 1986/1987  
In der Schweiz erschienen - Parues en Suisse

	Ins Deutsche en allemand		Ins Französische en français		Ins Italienische en italien		Ins Romanische en romanche		In andere Sprachen en d'autres langues		Total		
	1986	1987	1986	1987	1986	1987	1986	1987	1986	1987	1986	1987	
a) Aus alten Sprachen													a) de langues anciennes
Aus dem Griechischen	4	4	-	1	-	-	1	-	-	-	5	5	du grec
aus dem Hebräischen	4	6	2	-	-	-	-	-	-	-	6	6	de l'hébreu
aus dem Lateinischen	5	8	-	1	-	-	-	-	1	-	6	9	du latin
b) Aus europäischen Sprachen													b) de langues européennes
aus dem Dänischen	7	4	-	-	-	-	-	-	-	-	7	4	du danois
aus dem Deutschen	-	-	95	106	11	8	12	5	47	46	165	165	de l'allemand
aus dem Englischen	356	462	59	75	1	2	-	-	1	3	417	542	de l'anglais
aus dem Finnischen	2	1	-	-	-	-	-	-	-	-	2	1	du finnois
aus dem Flämischen	1	-	-	-	-	-	-	-	-	-	1	-	du flamen
aus dem Französischen	121	162	-	-	5	12	-	2	7	23	133	199	du français
aus dem Holländischen	10	17	-	2	-	-	-	-	-	1	10	20	du hollandais
aus dem Italienischen	43	38	12	14	-	-	-	-	-	-	55	52	de l'italien
aus dem Katalanischen	1	-	1	-	-	-	-	-	-	-	2	-	du catalan
aus dem Neugriechischen	-	1	-	-	-	-	-	-	-	-	-	1	du grec moderne
aus dem Polnischen	1	1	-	1	-	-	-	-	-	-	1	2	du polonais
aus dem Portugiesischen	6	3	-	-	-	-	-	-	-	-	6	3	du portugais
aus dem Romanischen	-	1	-	-	-	-	-	-	-	-	-	1	du romanche
aus dem Rumänischen	-	1	-	-	-	-	-	-	-	-	-	1	du roumain
aus dem Russischen	19	22	5	12	-	-	-	-	1	-	25	34	du russe
aus dem Schwedischen	1	3	1	-	-	-	-	-	-	-	2	3	du suédois
aus dem Serbokroatischen	1	-	1	-	-	-	-	-	-	-	2	-	du serbo-croate
aus dem Spanischen	11	11	1	3	-	-	-	-	1	-	13	14	de l'espagnol
aus dem Tschechischen	3	-	1	-	-	-	-	-	-	-	4	-	du tchèque
aus dem Ungarischen	-	3	-	1	-	-	-	-	-	-	-	4	du hongrois
c) Aus anderen Sprachen													c) d'autres langues
aus dem Arabischen	3	6	-	-	-	-	-	-	-	-	3	6	de l'arabe
aus dem Chinesischen	2	4	-	1	-	-	-	-	-	-	2	5	du chinois
aus dem Indischen	3	1	-	-	-	-	-	-	-	-	3	1	de l'hindi
aus dem Japanischen	2	2	-	3	-	-	-	-	-	-	2	5	du japonais
aus dem Mongolischen	1	-	-	-	-	-	-	-	-	-	1	-	du mongol
aus dem Persischen	1	2	-	-	-	-	-	-	-	-	1	2	du persan
aus dem Sanskritischen	-	1	-	-	-	-	-	-	-	-	-	1	du sanskrit
aus dem Türkischen	3	1	-	-	-	-	-	-	-	-	3	1	du turc
aus mehreren Sprachen	1	2	2	-	-	-	-	-	-	-	3	2	de plusieurs langues
	612	767	180	220	17	22	13	7	58	73	880	1089	